

# Lafaek



Ki'ik

Ba Edukasaun Pré-Eskolár  
no E.B. Klase 1 to'o 2

Edisaun 2/2017



Ministériu Edukasaun ho CARE Internasionál iha Timor-Leste ho apoiu husi Programa Asisténsia Nova Zelândia, kolabora hamutuk hodi serbí ba qualidade edukasaun ne'ebé di'ak iha Timor-Leste.

## Editoriál:

**Koordenadór Programa Edukasaun** Shoaib Danish

**Jestór Projetu** Simplicio Lopes Barbosa

**Vise-Jestór ba Publikasaun no Atividade Estensau**

Octavio D.S.C. de Andrade

**Vise-Jestór ba implementasaun**

Adelino Jaime Roberto Guterres no Marcelino Martins

**Vise-Jestór ba MEL**

Almerindo da Costa Cardoso

**Asesora Ba Edukasaun**

Paulina Szczygiel

**Asesora Jestaun Ba Dadus**

Kate Seong

**Supervizór Regional ba MEL**

Fernando Maia no Cerilio A. Ximenes

**Konsellu Editoriál**

CARE Internasionál Iha Timor-Leste

Programa Asisténsia Nova Zelândia

Ministériu Edukasaun RDTL

**Hakerek-na'in**

Alianca M. do Rego, Aguida J. de Araujo, Joanico C. Marques,

Herminia da Costa Fernandes

**Artista**

Antoninho Ramalho, Mariano Peregrino Noronha

**Lay-out**

Gualter Vicente José Barreto Soares

**Ofisiál-Administrasaun**

Ideltina Martins

**Ofisiál-Finansa**

Delfrida Gomes da Conceição

**Distribuisaun**

Marcelo Guterres (Aileu), Adriano Martins (Ainaro), Camilo Boavida (Baucau), Geremias Noronha (Bobonaro), Anito Cardoso X. (Covailima), Grimaldo M. da Cunha (Dili), Joni Dana dos Santos (Ermera), Heraldo da Costa (Lautem), Luis Alberto (Liquiça), Carlos F. da Costa L. (Manatuto), Julião da Costa (Manufahi), Baptista Punef (Oecusse), João da Costa (Viqueque), ONG Lokál Roman Luan (Atauro)

**Xofér**

Caetano Amaral, Nicorah Besi Campe, Adonasi Rocha da Costa, Almerindo F. Lemos

Konteúdu iha Revista ne'e hetan kontribuisaun husi Ekipa Kurrikulu Nasionál E.B 1º no 2º Síkulu no Edukasaun Pré-Eskolár

Tetun ne'ebé uza, tuir padraun Institutu Nasionál Linguístika Nian

**Enderesu** : Care Internasionál iha Timor-Leste, Bairro-Pite, Dili

**Telefone** : 3321 407

**Email** : lafaek@careint.org

©Labele kopia buat ne'ebé iha Revista ne'e nia laran, se lahé lisensa husi CARE.

Fotografia sira iha revista ne'e, hasai husi ekipa Lafaek.

## Pájina:

Ha'u-nia Pájina 3



Istória Badak 4-7



Koñese Letra 8-9



Literasia 10



Knaar 11



Jogu Tau Kór 12



Saúde 13



Jogu Matemátika 14-15



Foto Istória 16-17



Kriatividade 18



Jogu Buka dalan 19

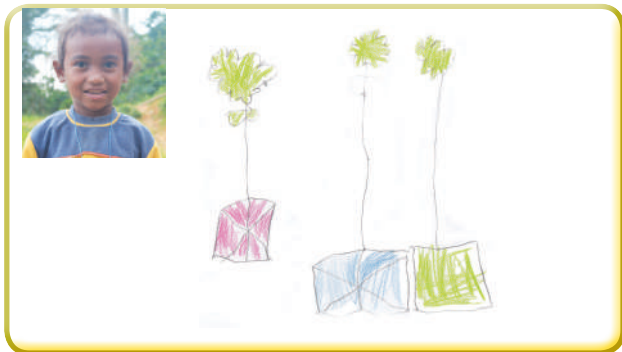




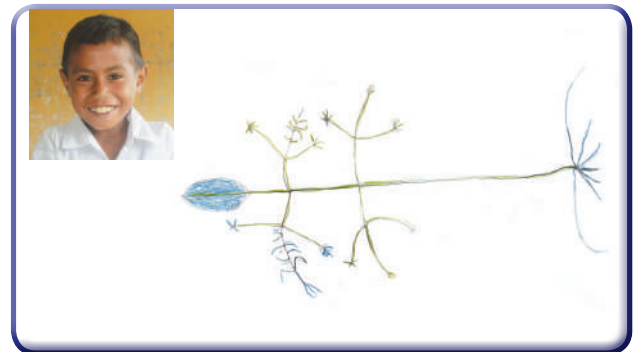
# Ha'u-nia Pájina



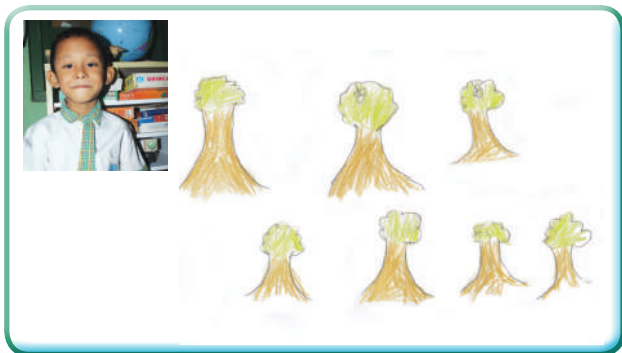
Maun Lafaek sei hili dezeñu ne'ebé furak liu atu tau iha Revista.



- ① Naran : Nazia Fátima dos Reis  
Tinan : 5, Grupu B  
Eskola : Pre-eskolár Fatureno, Leorema, Liquiça



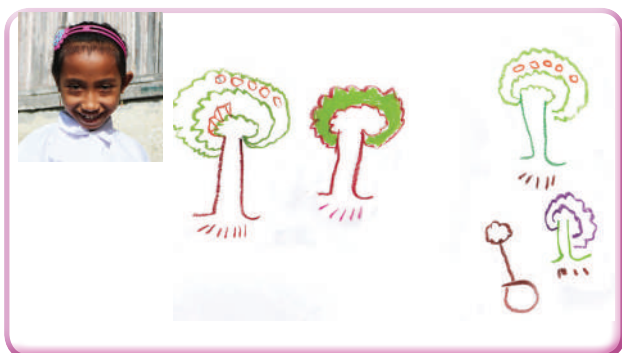
- ② Naran : Pedro dos Santos  
Tinan : 6, Klase 1  
Eskola : E.B.C, 1.2 Asumanu, Liquiça



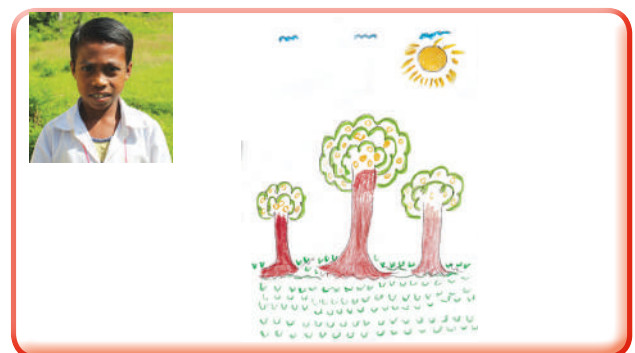
- ③ Naran : Rupi Casedes  
Tinan : 6, Grupu B  
Eskola : Pre-eskolár Muki, Manatuto



- ④ Naran : Ivonildia Manuel Soares  
Tinan : 8, Klase 2  
Eskola : E.B.F Orlalan, Laclubar, Manatuto



- ⑤ Naran : Dulcia da Costa de Jesus  
Tinan : 8, Klase 1  
Eskola : E.B.F Manico, Same Vila, Manufahi



- ⑥ Naran : Alcelmos de Jesus  
Tinan : 10, Klase 2  
Eskola : E.B.F Manico, Same Vila, Manufahi

(Próteze Ambiente Tasi)

# Mauno ho Lenuk



1 Mauno ho nia kolega sira bá halimar iha tasi ibun.



2 Sira hotu bá buka sasán atu halimar.



3

Mauno hakfodak haree fo'er book an. Sira hotu halai.

4

Teki-teki Lafaek Ki'ik mai no dehan, "Lalika ta'uk ne'e lenuk."



5

Ho aten barani Mauno bá ajuda lenuk.

6

Mauno husu, "Tansá kaleen aat habit lenuk?"  
Lafaek Ki'ik hatán,  
"Tanba ema soe fo'er arbiru."



7

Sira hamutuk hamoos fo'er iha tasi ibun.



8

Mena mós hatutan, ita tenke soe fo'er iha fo'er fatin."



9 Ho kontente sira bá husik lenuk.



10 Ikusliu, sira halimar iha tasi ibun ne'ebé moos no seguru.

Saida maka kolega sira aprende husi istória ne'e?



# Mai Koñese Letra Ho Mausoko

Belun sira, mai hamamar liman atu bele hatene letra sira. Repete beibeik to'o liman mamar.

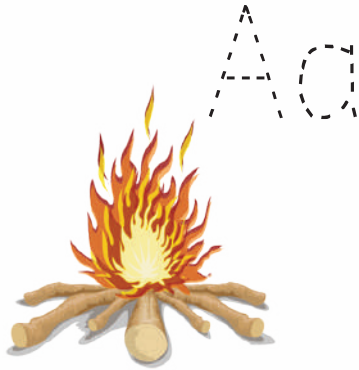
A a

a \_\_\_\_\_

A \_\_\_\_\_

Ami haree ahi.

\_\_\_\_\_



a hi

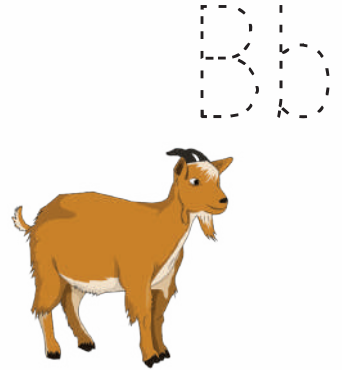
B b

b \_\_\_\_\_

B \_\_\_\_\_

Bibi hemu bee.

\_\_\_\_\_



bi bi

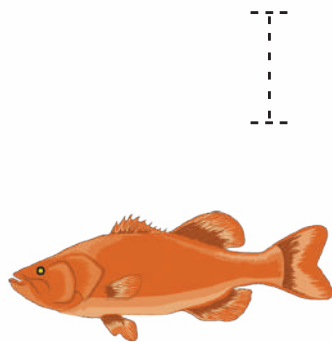
I i

i \_\_\_\_\_

I \_\_\_\_\_

Ines han ikan.

\_\_\_\_\_



i kan

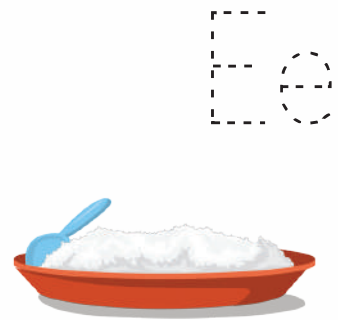
E e

e \_\_\_\_\_

E \_\_\_\_\_

Bitn suru etu.

\_\_\_\_\_



e tu

U u

u \_\_\_\_\_

U \_\_\_\_\_

Ne'e ha'u-nia uma.

\_\_\_\_\_



u ma

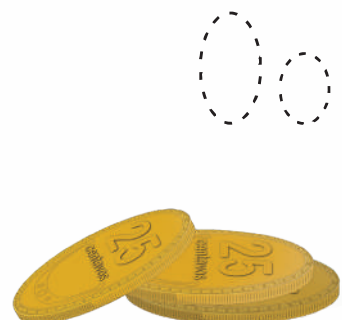
O o

o \_\_\_\_\_

O \_\_\_\_\_

Hau tha osan.

\_\_\_\_\_



o san



# Harahun liafuan

Mai ita aprende son a, b, c, d, e no f atu forma sai liafuan.  
Tuirmai, harahun liafuan atu kolega sira bele lee lailais.

**Abel**

\_bel

\_\_el

\_\_\_l

----

**Berta**

\_erta

\_\_rta

\_\_\_ta

----a

-----

**Carlos**

\_arlos

\_\_rlos

\_\_\_los

----os

-----s

-----

**Delia**

\_elia

\_\_lia

\_\_\_la

----a

-----

**Elisa**

\_lisa

\_\_lsa

\_\_\_sa

----a

-----

**Felix**

\_elix

\_\_lix

\_\_\_lix

----x

-----

Imi bele koko hakerek imi-nia naran.

Ha'u-nia naran \_\_\_\_\_

Ha'u-nia kolega nia naran \_\_\_\_\_

# Ai-hun Mahon



Iha ai-laran ida, moris ai-hun barak. Manu-loriku no borboleta moris iha ai-hun boot ida. Sira hela iha ai-mahon nia lolon.

Tiu Luis mak ema ida hela besik iha ai-laran ne'e. Loron ida, nia lori baliu la'o tama bá ai-laran atu taa ai sira.



Ai-hun hatete ba manu loriku ho borboleta, "Belun, imi buka fali fatin seluk atu hela tanba ema atu mai tesi ona ha'u." Sira na'in rua triste no semo buka fatin seluk. Ai-hun sira tesi hotu halo rai sai maran no manas tebes.

Liu tiha fulan hira, tempu udan mós to'o mai. Mota tuun husi ai-laran no sobu Tiu Luis nia uma, sasán no balada sira.



Xefe suku mai no ko'alia ba Tiu Luis sira, "Labele



tesei ai estraga tanba ai nia abut atu tahan bee. Udan mai, mota tuun no laiha ai nia abut atu tahan bee, ikusmai halo bee sa'e."

Tiu Luis komprende ona no sira kuda fali ai. Rai sai matak no manu-loriku mai fali iha ai-hun mahon no moris ho dame.

## Pergunta sira:

1. Tanbasá maka manu-loriku ho borboleta bá buka fatin seluk?  
.....
2. Tanbasá maka mota tama Tiu Luis sira-nia uma?  
.....
3. Saida mak ita tenke halo atu rai sai metin?  
.....

# Guarda Florestál



Ha'u-nia naran **Joaquim Barreto**. Ha'u maka guarda florestál.

Ami buka ema iha ai-laran ne'ebé tesi ai arbiru.

Hanorin sira, labele taa ai no sunu-rai arbiru.

Labele oho animál fuik iha ai-laran. Ami sei hakerek sai, ai sira ne'ebé ema tesi arbiru.

Ami sei hato'o ba polísia, hodi kaer ema sira ne'ebé tesi ai la ho karta lisensa.

Alin sira, hahú agora kuidadu ita-nia ai-horis no animál fuik sira, tanba ne'e mak ita-nia rikusoin.

**Sé mak hakarak sai guarda florestál?**

**Guarda florestál:** Mak ema ne'ebé tau matan ba balada no ai-horis iha tasi no foho.



Atividade ne'e halo iha Lulara, Aileu.

“Alin sira, hahú agora kuidadu ita-nia ai-horis no animál fuik sira, tanba ne'e mak ita-nia rikusoin.”

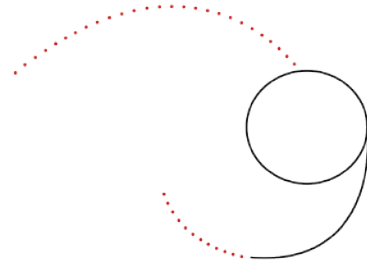


# Mai Pinta Ho Mauno

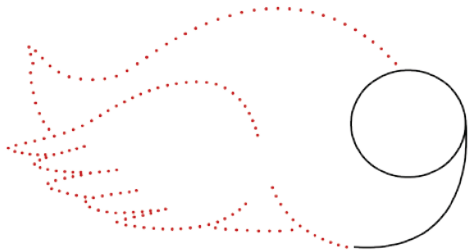
Alin sira pinta uza númeru 9 halo sai manurade. Hahu husi númeru 1 to'o 6.



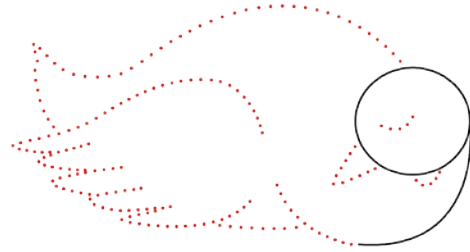
**1** Premeiru pinta númeru 9.



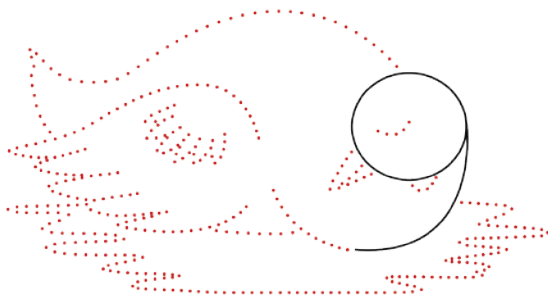
**2** Dada liña naruk iha leten no liña badak iha kraik tuir dezeñu.



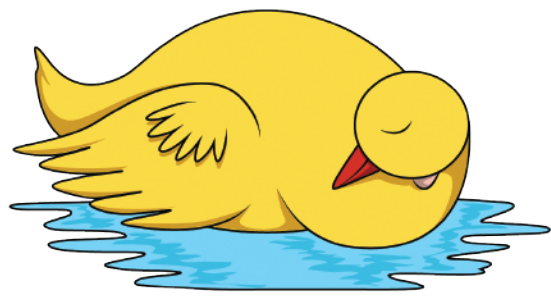
**3** Pinta manurade nia ikun no liras.



**4** Pinta matan, ibun no tilun.



**5** Pinta bee no tau nia kór.



**6** Ikusliu sei sai hanesan ne'e.

Bele uza númeru seluk atu pinta sai modelu animál, tuir imi-nia hakarak.

# Eskola Moos



1 Iha eskola, Mauno-nia kolega sira soe fo'er arbiru.



2 Aiiii, sé maka soe fo'er arbiru de'it ne'e.



3 yiiiiiii. Mmmhh...., saida maka dois ne'e?



4 Manorin, fo'er sira halo lalar ho susuk barak loos. Ami tenke sai bá hamoos. Loos Mauno. Mai ita hotu bá hamoos.



5 Mauno ho nia kolega sira sai bá hamoos fo'er.



6 Eskola moos ona, sira hotu estuda ho kontente.

### Alin sira hatán took?

1. Tanbasá Mauno estuda ladi'ak?.....
2. Mauno dehan saida ba nia manorin?.....
3. Saida maka Mauno ho nia kolega sira halo?.....



# Mai Rezolve Subtrasaun

Subtrasaun maka hamenus ka hasai ka halakon. Ita bele korta sasán ne'ebé ita hasai

Haree ezemplu:

$$5 - 3 = 2$$



Korta saburaka 3, ida-ne'e hatudu hamenus saburaka 3

1

$$6 - 3 = \dots\dots$$



2

$$7 - 3 = \dots\dots$$



3

$$8 - 3 = \dots\dots$$



4

$$9 - 3 = \dots\dots$$



Alin sira, agora koko rezolve problema kona-ba subtrasaun hamutuk ho Lafaek Nina.

**Haree Ezemplu:**

Lafaek Nina iha saburaka fuan 9. Nia fó tiha saburaka fuan 3 ba Bidoé. Saburaka fuan hela hira?

Resposta:  $9 - 3 = 6$

Saburaka hela fuan 6



Lafaek Nina iha tomate fuan 10. Amá foti tiha fuan 5. Tomate fuan hira mak hela?

Resposta:  $\_ - \_ = \_$

.....



Lafaek Nina iha ai-dila fuan 7. Nia han tiha fuan 1. Ai-dila fuan hira mak hela?

Resposta:  $\_ - \_ = \_$

.....



Lafaek Nina iha haas fuan 9. Nia fó tiha fuan 2 ba nia-kolega sira. Haas fuan hira mak hela?

Resposta:  $\_ - \_ = \_$

.....





# AI-HORIS

Kolega sira, ai-horis fó saida mai ita? Mai ita lee hamutuk.



1

Mai kuidadu ita-nia ai-horis.



2

Ai-horis nia abut ajuda halo rai metin.



3

Ai-horis mós tulun rai atu xupa bee.



4

Ai-horis halo bee-matan mosu.



5

Ai-horis mós produs oksijéniu no fó mahon ba ita.



6

Ai-horis balun fó fuan mai ita.





Ita mós hetan nutrisaun husi ai-horis nia fuan.



Akadiru nia tahan ita homan hodi sai bote.



Ita mós uza ai-lolon husi ai-horis hodi halo uma.



Alin sira, balada sira mós hetan hahán husi ai-horis.



Ai-horis halo ami-nia ambiente furak loos.



**Alin sira, imi hatene funsaun seluk husi ai-horis ka lae?**

Atividade ne'e halo iha área Dili no Liquiça.

# Halo Faru



Mai hamutuk ho Biloi halo faru husi surat-tahan  
Sasán ne'ebé uza: surat-tahan de'it.



1

Hikar tuun.



2

Hikar tesik sai hanesan krus.



3

Hikar nia ninin ba liña klaran.



4

Hikar husi sorin loos no karuk ba liña klaran.



5

Loke nia ninin sorin-sorin hanesan ne'e.



6

Sei sai hanesan ne'e.



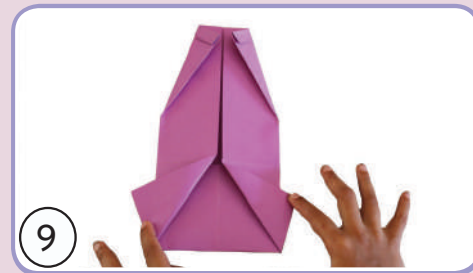
7

Fila no hikar utoan iha parte leten.



8

Depois fila ba oin hikar tama.



9

Sei sai hanesan ne'e.



10

Hikar parte kraik ba leten.



11

Hatama ba faru-nia gola.



12

Tau gravata furak loos.



Karik imi seidauk hatene halo gravata, bele pinta de'it. Inan-aman ka manorin sira bele ajuda.

Atividade ne'e halo iha E.B.F Taur Matan Ruak, Lahane-Osidentál, Dili.

Lafaek Ki'ik Edisaun 2/2017

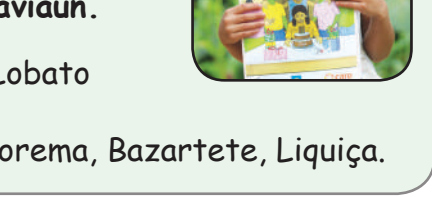
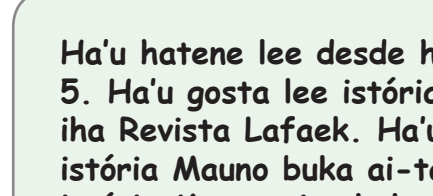
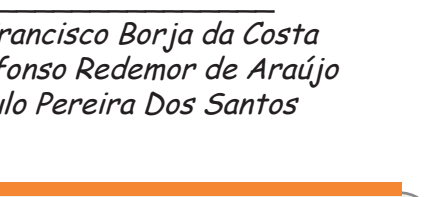
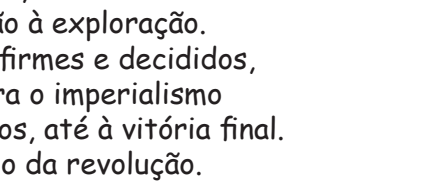
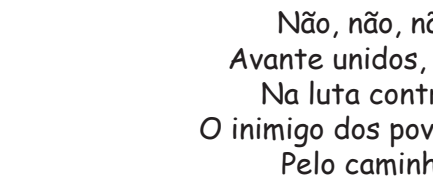
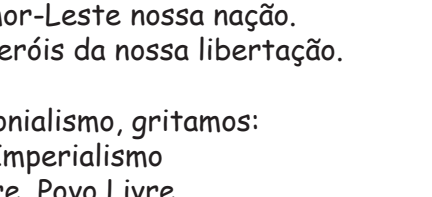
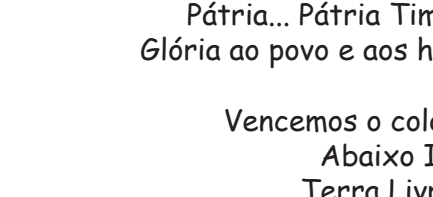
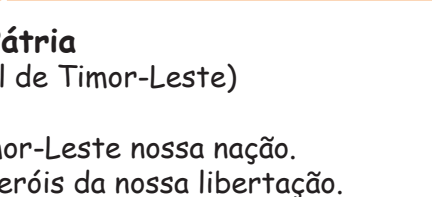
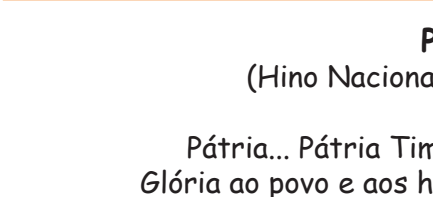
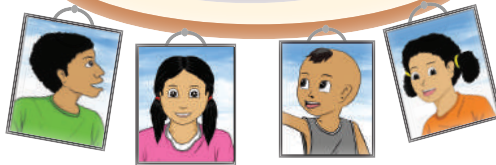
# Buka Dalan

Mai tulun Mauno lori lenuk bá tasil!



# Lafaek nia

## Kolega



### Pátria (Hino Nacional de Timor-Leste)

Pátria... Pátria Timor-Leste nossa nação.  
Glória ao povo e aos heróis da nossa libertação.  
Pátria... Pátria Timor-Leste nossa nação.  
Glória ao povo e aos heróis da nossa libertação.

Vencemos o colonialismo, gritamos:  
Abaixo Imperialismo  
Terra Livre, Povo Livre.  
Não, não, não à exploração.  
Avante unidos, firmes e decididos,  
Na luta contra o imperialismo  
O inimigo dos povos, até à vitória final.  
Pelo caminho da revolução.

Letra : Francisco Borja da Costa  
Música : Afonso Redemor de Araújo  
Recuperação : Paulo Pereira Dos Santos

Ha'u hatene lee desde ha'u tinan  
5. Ha'u gosta lee istória sira  
iha Revista Lafaek. Ha'u lee ona  
istória Mauno buka ai-tahan no  
istória Mauno sira halo aviaun.

Naran : Junazia Pereira Lobato  
Tinan : 6, Klasse 2  
Eskola : E.B Lebulema, Leorema, Bazartete, Liquiça.

